



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- Проект на решение
 Решение за публикуване
 осъществен предварителен контрол

ИН на регистрационната форма от ССИ
20161121-02538-0013(YYYYMMDD-nnnnn-xxxx)

Номер и дата на становището 1-ви етап: _____ дд/мм/гггг

Решение номер: ОПИ-1235 От дата: 28/11/2016 дд/мм/гггг

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация

Партида на възложителя: 2538

Поделение: _____

Исходящ номер: ОПИ-1235 от дата 28/11/2016

Коментар на възложителя:

„Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици за нуждите на Администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор“

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- Публичен
 Секторен

I.1) Наименование и адрес

Официално наименование: Прокуратура на Република България - главен прокурор	Национален регистрационен номер: 121817309
--	---

Пощенски адрес:
бул. Витоша № 2, Съдебна палата

Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1000	Държава: BG
----------------	--------------------	-----------------------	----------------

Лице за контакт: Мариан Вачевски	Телефон: 02 8036024
-------------------------------------	------------------------

Електронна поща: mvachevski@prb.bg	Факс: 02 9633373
--	---------------------

Интернет адрес/и
Основен адрес (URL):
www.prb.bg
Адрес на профила на купувача (URL):
<http://www.prb.bg/bg/obshchestveni-porchki/elektronni-prepiski/>

I.2) Вид на възложителя

- (попълва се от публичен възложител)
- Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения
- Публичноправна организация
- Национална агенция/служба
- Европейска институция/агенция или международна организация
- Регионален или местен орган
- Друг тип: _____
- Регионална или местна агенция/служба

I.3) Основна дейност

- (попълва се от публичен възложител)
- Обществени услуги
- Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура

<input type="checkbox"/> Отбрана	<input type="checkbox"/> Социална закрила
<input type="checkbox"/> Обществен ред и сигурност	<input type="checkbox"/> Отдых, култура и вероизповедание
<input type="checkbox"/> Околна среда	<input type="checkbox"/> Образование
<input type="checkbox"/> Икономически и финансови дейности	<input checked="" type="checkbox"/> Друга дейност: Надзор за законност
<input type="checkbox"/> Здравеопазване	

I.4) Основна дейност
(попълва се от секторен възложител)

<input type="checkbox"/> Газ и топлинна енергия	<input type="checkbox"/> Пощенски услуги
<input type="checkbox"/> Електроенергия	<input type="checkbox"/> Експлоатация на географска област
<input type="checkbox"/> Водоснабдяване	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input type="checkbox"/> Транспортни услуги	

РАЗДЕЛ II: ОТКРИВАНЕ Откривам процедура за възлагане на обществена поръчка за сключване на рамково споразумение за създаване на динамична система за покупки конкурс за проект Създавам квалификационна система

Поръчката е в областите отбрана и сигурност

Да Не **II.1) Вид на процедурата**

(попълва се от публичен възложител)

 Открита процедура Ограничена процедура Състезателна процедура с договаряне Състезателен диалог Партньорство за иновации Договаряне без предварително обявяване Конкурс за проект Публично състезание Пряко договаряне

(попълва се от секторен възложител)

 Открита процедура Ограничена процедура Договаряне с предварителна покана за участие Състезателен диалог Партньорство за иновации Договаряне без предварителна покана за участие Конкурс за проект Публично състезание Пряко договаряне

(за възлагане на обществена поръчка в областите отбрана и сигурност)

 Ограничена процедура Договаряне с публикуване на обявление за поръчка Състезателен диалог Договаряне без публикуване на обявление за поръчка**РАЗДЕЛ III: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ**

(попълва се от публичен възложител)

 Чл. 73, ал. 1 от ЗОП Чл. 73, ал. 2, т. 1, б. [...] от ЗОП Чл. 73, ал. 2, т. 2 от ЗОП Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП Чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП

(попълва се от секторен възложител)

 Чл. 132 от ЗОП Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП

<input type="checkbox"/> Чл. 138, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 138, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 141, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 142, ал. 4 във вр. с чл. 142, ал. 1 и чл. 141, ал. 1 от ЗОП
<p>(попълва се при възлагане на обществени поръчки в областите отбрана и сигурност)</p> <input type="checkbox"/> Чл. 160 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 163, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 164, ал. 1, т. [...] от ЗОП

РАЗДЕЛ IV: ПОРЪЧКА

IV.1) Наименование

„Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици за нуждите на Администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор“

IV.2) Обект на поръчката

- Строителство
 Доставки
 Услуги

IV.3) Описание на предмета на поръчката (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)

Когато основният предмет съдържа допълнителни предмети, те трябва да бъдат описани тук.
 „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици за нуждите на Администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор“

IV.4) Обществената поръчка съдържа изисквания, свързани с опазване на околната среда Да Не

Критериите, свързани с опазване на околната среда присъстват в: (моля, посочете брой)

техническата спецификация	_____	(брой)
критериите за подбор	_____	(брой)
показателите за оценка на офертите	_____	(брой)
изискванията при изпълнение на договора (клаузи в проекта на общи договорни условия)	_____	(брой)

IV.5) Информация относно средства от Европейския съюз

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от европейските фондове и програми Да Не
 Идентификация на проекта:

IV.6) Разделяне на обособени позиции

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции Да Не
 Мотиви за невъзможността за разделяне на поръчката на обособени позиции (когато е приложимо):
 В конкретния случай не е целесъобразно разделянето на обществената поръчка на обособени позиции. Предвид обстоятелството, че предметът на поръчката е неделим и всяка една дейност от предметния обхват е неразделно свързана с останалите, е невъзможно разделянето на поръчката на обособени позиции.

IV.7) Прогнозна стойност на поръчката			
Стойност, без да се включва ДДС:	740000	Валута:	BGN
IV.8) Предметът на поръчката се възлага с няколко отделни процедури: Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>			
Обща стойност на поръчката, част от която се възлага с настоящата процедура:			
Стойност, без да се включва ДДС:		Валута:	BGN
Списък на останалите процедури с кратко описание на техния предмет:			

РАЗДЕЛ V: МОТИВИ

<p>V.1) Мотиви за избора на процедура (когато е приложимо) (Кратко описание на фактическите обстоятелства, които обуславят избора на съответната процедура)</p> <p>Съгласно разпоредбата на чл. 20, ал. 1, т. 1, б. "б" от ЗОП, когато планираната за провеждане поръчка за услуга е на стойност равна или по-висока от 264 033 лв. без вкл. ДДС, Възложителят провежда някоя от предвидените в чл. 18, ал. 1, т. 1-11 на ЗОП процедури. В настоящият случай прогнозната стойност на обществената поръчка е в размер на 740 000,00 /седемстотин и четиридесет хиляди/ лева без вкл. ДДС или 888 000,00 /осемстотин осемдесет и осем хиляди/ лева с вкл. ДДС. Предвид факта, че прогнозната стойност надвишава стойностния праг по чл. 20, ал. 1, т. 1, б. "б" от ЗОП е необходимо провеждането на открита процедура. Предвид обстоятелството, че не са налице условията за провеждане на състезателен диалог или някоя от процедурите на договаряне, безспорно е налице възможност и условия обществената поръчка да бъде възложена по предвидения в ЗОП ред за провеждане на открита процедура. Провеждането на открита процедура гарантира в най-голяма степен публичността на възлагане на изпълнението на поръчката, респ. публичността при разходването на публични средства и средства, представени от европейските фондове и програми. С цел да се осигури максимална публичност, респ. да се постигнат и най-добрите за възложителя условия, настоящата обществена поръчка се възлага именно по посочения вид процедура. Посредством тази процедура се цели и защитаване на обществения интерес, като се насърчи конкуренцията и се създадат равни условия и прозрачност при провеждане на процедурата.</p>
<p>V.2) Лица, до които се изпраща поканата за участие в процедура на договаряне без предварително обявление, договаряне без предварителна покана за участие, договаряне без публикуване на обявление за поръчка, пряко договаряне (когато е приложимо)</p> <p> </p> <p> </p> <p> </p>
<p>V.3) Настоящата процедура е свързана с предходна процедура за възлагане на обществена поръчка или конкурс за проект, която е (когато е приложимо): открита с решение № _____ от дата _____ дд/мм/гггг публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален № _____ - _____ - _____ (nnnnn-yyyy-xxxx)</p>
<p>V.4) Допълнителната доставка/повторната услуга или строителство е (когато е приложимо)</p> <p>Стойност, без да се включва ДДС:</p> <p>Валута: BGN</p>

РАЗДЕЛ VI: ОДОБРЯВАМ

- обявлението за оповестяване откриването на процедура
 поканата за участие
 документацията

РАЗДЕЛ VII: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ**VII.1) Допълнителна информация (когато е приложимо)**

Посочената стойност на обществената поръчка е прогнозна, определена на база предходно потребление на възложителя. Реалната стойност на договора може да бъде по-малка от посочената и ще бъде определена според реалното потребление на възложителя за периода на договора.

VII.2) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията

Национален идентификационен № (ЕИК)

Пощенски адрес

бул. Витоша № 18

Град
СофияПощенски код
1000Държава
Република
БългарияТелефон
02 9884070Адрес за електронна поща
срсadmin@срс.bgФакс
02 9807315Интернет адрес (URL):
<http://www.cpc.bg>**VII.3) Подаване на жалби**

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

10-дневен срок от настъпване на обстоятелствата по чл. 197, ал. 1, т. 1 и ал. 2 ЗОП.

VII.4) Дата на изпращане на настоящото решение

28/11/2016 дд/мм/гггг

РАЗДЕЛ VIII: ВЪЗЛОЖИТЕЛ**VIII.1) Трите имена: (Подпис)**
ПЕНКА КОСТОВА БОГДАНОВА**VIII.2) Длъжност:**

Заместник на главния прокурор при ВКП, Определено длъжностно лице на основание чл. 7, ал. 1 от ЗОП, съгласно Заповед № РД-04/364/2010.2016г. на г-н Сотир Цацаров – главен прокурор на Република България



